

ITALIANO - ROMENO

**Orientăm viitorul nostru:
vademecum pentru părinți și fii**

**Orientiamo il nostro futuro:
vademecum per genitori e figli**

**Orentohemi mbi te ardhem tone:
libreze orientimi per prinder e nxenes**

نوجه مستقبلنا للأباء والأبناء

**Orienter notre futur:
vade-mecum pour les parents et les enfants**

引导家长和孩子们的将来

**Isasaangkop natin ang ating kinabukasan:
gabay para sa mga magulang at mga anak**

**Orientamos nuestro futuro:
vademécum para padres e hijos**

**Orientamos o nosso futuro:
guia para pais e filhos**

**Let's make our future:
vademecum for parents and children**

**Ориентируем наше будущее:
путеводитель для родителей и детей**

approvato dalla



un progetto di

cicsene

con la partecipazione finanziaria della



Redazione: Paola Giani, Igor Bringhen, Cecilia Paquola

Testi di: Carla Cordero, Danilo Debrevi, Paola Giani, Maria Miglio

Un particolare ringraziamento a: Jocelyn Beltran, Clara Bertola, Giuseppe Cocco, Monica Demartini, Alice D'Errico, Nezha Elouafi, Lidia Fabian, Jessica Frisancho, Elena Gobbi, Bruna Hjsenaj, Huang Wenwen, Miguel Malagrega, Roxana Olariu, Anida Palokaj, Thomas Penna, Marco Perone, Luigi Sandrucci, Meggy Tang, Simeon Teves Beltran, Ioana Tulbure, Enrico Vaglio, Paula Vidigal, Lorena Vitagliano Ponce, Ghizlane Yagoub.

Seconda Edizione – Settembre 2007

Promosso da Cicsene – settore Pianeta Possibile

Realizzato con il sostegno della Provincia di Torino – Servizio Solidarietà Sociale

Nel contesto del progetto

CRESCERE CITTADINI – Strategie di sostegno all'inclusione degli studenti di origine immigrata.

Prima Edizione – Settembre 2006

Promosso da Cicsene – settore Pianeta Possibile

Realizzato con il sostegno della Provincia di Torino – Servizio Solidarietà Sociale

Nel contesto del progetto

FARE RETE PER NON FARE MURO – Strategie di sostegno all'inclusione degli studenti di origine immigrata.

Pianeta Possibile promuove l'educazione interculturale, la cooperazione educativa e lo scambio tra associazioni, scuole, università ed enti locali del nord e del sud del mondo, in particolare nell'area euromediterranea.

Pone al centro della propria riflessione le trasformazioni socioculturali in atto, i temi della costruzione europea e della migrazione.

Quale agenzia di servizi per associazioni ed enti progetta e realizza eventi culturali, percorsi di formazione e di cittadinanza.

Elabora materiali didattici, di informazione e sensibilizzazione alla relazione interculturale.

Cicsene – settore Pianeta Possibile

Via Borgosesia, 30

10145 TORINO (ITALY)

Tel. +39 011 74 12 435

Fax +39 011 77 10 964

E-mail info@pianetapossibile.it

Web-site www.pianetapossibile.it



Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli nasce con il sostegno del Servizio Solidarietà Sociale della Provincia di Torino nel contesto del progetto *CRESCERE CITTADINI. Strategie di sostegno all'inclusione degli studenti di origine immigrata*, promosso da Cicsene. Il progetto, che prevede anche un'azione di sportello di orientamento rivolta agli studenti e alle loro famiglie di origine immigrata e l'organizzazione di un corso di formazione per insegnanti su tematiche inerenti alle seconde generazioni di stranieri e ai paesi di provenienza, propone questo *vademecum per genitori e figli* al fine di sostenere i genitori immigrati nel difficile compito di accompagnare i figli, inseriti nella scuola italiana, nel cammino della loro formazione verso la vita adulta e il mondo del lavoro. Perché solo conoscendo si diventa davvero liberi di scegliere.

Paola Gianì

Cicsene – settore Pianeta Possibile



Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli è dedicato a voi genitori che vivete in Italia, ma provenite da altri Paesi.

Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli vuole aiutarvi a conoscere il mondo della scuola e della formazione in Italia, per i vostri figli che hanno terminato la terza media o - perché no? - per voi stessi.

UN DIRITTO – DOVERE

La Costituzione italiana riconosce il diritto all'istruzione e alla formazione per tutti.

L'istruzione e la formazione non sono solo un diritto, ma sono anche un dovere verso se stessi e verso la società: l'istruzione è un bene pubblico perché promuove lo sviluppo personale, base della vita sociale ed economica della Repubblica.

INFORMARSI

Quando termina con l'esame la terza media, **l'obbligo scolastico non è terminato:** a partire dall'anno scolastico 2007-2008, infatti, la scuola è obbligatoria in Italia per **dieci anni** (cinque di elementari, tre di medie e due di scuola superiore) e comunque **fino ai sedici anni** di età dei ragazzi.

E' tuttavia al termine della terza media che i ragazzi e i loro genitori devono decidere insieme come **proseguire l'istruzione e la formazione** per garantire il successo dell'inserimento nella società italiana. Abitare vicino a una scuola o conoscere già ragazzi che la frequentano non sono argomenti sufficienti per garantire il successo scolastico! Occorre informarsi per bene. In tutte le scuole medie ci sono docenti

Orientăm viitorul nostru: vademecum pentru părinți și fii dedicat vouă părinților care trăiți în Italia, dar veniți din alte țări.

Orientăm viitorul nostru: vademecum pentru părinți și fii de ajutor pentru a cunoaște lumea școlii și a pregătirii în Italia, pentru fii dumneavoastră care au terminat clasa a VIII-a sau - de ce nu? - chiar pentru voi.

UN DREPT – O DATORIE

Constituția italiană recunoaște dreptul la studiu și pregătire profesională pentru toți.

Studiul și pregătirea profesională nu sunt doar un drept, dar sunt și o datorie către noi și către societate: pregătirea este un bine public pentru că promovează dezvoltarea personală, baza vieții sociale și economică a Republicii.

A SE INFORMA

Când se termină cu examenul în clasa a 8-a (*terza media*), **școala obligatorie nu este terminată:** din anul școlar 2007 - 2008 școala este obligatorie în Italia pentru o perioadă de **zece ani** (clasele I-VIII și doi ani de liceu), în oricare caz **până la șaisprezece ani.**

Este totuși la sfârșitul clasei a VIII-a momentul în care părinți și copii trebuie să decidă împreună cum să **continue studiile și pregătirea profesională** pentru a garanta succesul integrării în societatea italiană. A locui aproape de școală sau a cunoaște deja colegii care o frecventează nu sunt argumente suficiente pentru a garanta succesul școlar. Este necesar a se informa bine. În toate școlile este un corp didactic care



che si occupano di orientamento, che possono cioè dare **informazioni utili** per la scelta di come proseguire gli studi a chi frequenta la terza media.

Se vostro figlio frequenta già una scuola superiore, ma non è soddisfatto dell'indirizzo scelto o non ottiene buoni risultati, può rivolgersi (insieme con voi) all'insegnante incaricato dell'orientamento, che è presente in ogni scuola, in modo da individuare una scuola più adatta.

"L'elevamento dell'obbligo di istruzione a dieci anni intende favorire il pieno sviluppo della persona nella costruzione del sé, di corrette e significative relazioni con gli altri e di una positiva interazione con la realtà naturale e sociale." Spiega il Ministero dell'Istruzione e questo perchè la scuola deve fare di ogni ragazzo un cittadino attivo e consapevole, come prevedono le raccomandazioni dell'Unione Europea.

Gli studenti appena arrivati in Italia, se hanno frequentato per almeno otto anni la scuola nel Paese d'origine possono rivolgersi direttamente alle scuole superiori, ai CTP (Centri Territoriali Permanenti, dove possono anche seguire corsi d'italiano), o ai Centri per l'orientamento come il COSP, per essere indirizzati a corsi di prima alfabetizzazione italiana e per essere aiutati a scegliere la scuola più idonea.

Gli studenti appena arrivati in Italia di età superiore ai 15 anni ma che non hanno frequentato la scuola nel paese d'origine per almeno otto anni, devono conseguire la licenza media. Ciò è possibile presso i CTP.

Anche voi adulti potete riprendere la formazione e l'istruzione che avete iniziato nel Paese di origine.

In Italia infatti, come in tutti i paesi europei si opera affinché gli adulti siano in grado di sviluppare e aggiornare le loro competenze chiave in tutto il corso della vita.

se occupă de orientarea școlară, care pot oferi **informații utile** pentru alegerea de cum să se continue învățământul pentru cine frecventează clasa a opt-a (*terza media*).

Dacă fiul dvs frecventează deja o școală superioară, dar nu este satisfăcut de profilul ales sau nu obține rezultate bune, are posibilitatea să se adreseze (împreună cu dvs.) la profesorul însărcinat cu orientarea școlară, care este prezent în fiecare școală, în așa fel de a individua o școală mai potrivită.

"Prelungirea școlii obligatorii la zece ani are ca obiectiv o majoră dezvoltare intelectuală a persoanei, o corectă și semnificativă relaționare cu ceilalți și o integrare pozitivă în realitatea naturală și socială."

Explică ministerul învățământului, aceasta pentru că școala trebuie să facă din fiecare elev un cetățean activ și conștiincios, cum prevăd recomandările Uniunii europene.

Studentii abea ajunși în Italia, dacă au frecventat pentru minim opt ani școala din țara de origine pot să se adreseze direct la școlile superioare, la CTP (Centre Territoriale Permanente, unde pot să participe la cursuri de italiană), sau la centre pentru orientarea ca și COSP, pentru a fii orientat la cursuri de prima alfabetizare italiană și pentru a fii ajutați în alegerea școlii mai potrivită.

Studentii majori de 15 ani de puțin timp ajunși în Italia care nu au frecventat școala în țara de origine pentru un minim de opt ani, trebuie să obțină prin un examen licența medie. Aceasta este posibilă la centrele CTP.

Și voi adulții aveți posibilitatea de a relua pregătirea și instruirea pe care ați început-o în țara de origine.

În Italia defapt, ca în toate țările europene se face în așa fel încât adulții să fie capabili de a dezvolta și de a înnoi competențele în tot cursul vieții.

Leggete dunque con attenzione e non esitate a chiedere con fiducia approfondimenti e chiarimenti.

OBBLIGO SCOLASTICO E OBBLIGO FORMATIVO

L'istruzione è impartita in Italia nelle scuole **pubbliche** - istituite dallo Stato e gratuite - e nelle scuole **paritarie** - istituite da privati laici o religiosi, riconosciute pari alle altre dallo Stato, ma non gratuite.

La scuola **elementare** dura **5 anni** (dai 6 ai 10).

Poi c'è la scuola **media**, che **dura tre anni** (dagli 11 ai 14).

Questi **otto anni** sono **obbligatori** e terminano con un esame.

Poi ci sono ancora due anni di obbligo scolastico che possono essere assolti nel biennio della scuola superiore o attraverso i percorsi sperimentali triennali.

Dopo l'**obbligo scolastico** c'è l'**obbligo formativo** che dura fino ai 18 anni.

L'obbligo formativo può essere assolto frequentando una scuola superiore o un'agenzia formativa o in percorsi integrati o in apprendistato.

SCUOLA SUPERIORE

La **scuola superiore** comprende corsi quinquennali, diversamente caratterizzati per quanto riguarda l'asse culturale e le diverse finalità di sbocco, ma tutti con le stesse finalità educative.

1. l'**istruzione liceale** comprende i licei classici, scientifici, artistici e gli indirizzi linguistici e delle scienze

Așadar citiți cu atenție și nu ezitați să cereți cu încredere lămuriri cât mai clare.

ȘCOALA OBLIGATORIE ȘI ȘCOALA SUPERIOARĂ

Instrucția în Italia este împărțită în școli **publice** - instituite de Stat și gratuite - și școli **paritare** - instituite de privați laici sau religioși, recunoscute de stat la acelaș nivel cu celelalte, dar nu gratuite.

Școala **elementară** durează **5 ani** (de la 6 la 10).

Urmează școala **medie**, care durează **3 ani** (de la 11 la 14).

Acești **opt ani** sunt **obligatorii** și se termină cu un examen.

După, mai sunt doi ani de școala obligatorie care pot fii absolviți în bieniul școlii superioare (primii doi ani de liceu) sau prin parcursuri experimentale trienale.

După **școala obligatorie** (*obbligo scolastico*) este **școala superioară** (*obbligo formativo*) care durează până la 18 ani.

Școala superioară poate fii absolvită frecventând o un liceu, o școală profesională, făcând diverse cursuri sau în ucenicie (*apprendistato*).

ȘCOALA SUPERIOARĂ

Școala superioară cuprinde cursuri cincinale, diferit caracterizate în legătura axei culturale și diferițelor finalități de ieșire, dar toate cu aceleași finalități educative:

1. **instrucția liceală** (*istruzione liceale*) cuprinde liceele cu profil umanistic, matematic, artistic, fiecare



sociali ed umane. Sono tutti corsi quinquennali strutturati in un biennio e un triennio (solo il liceo artistico è di quattro anni, ma per la prosecuzione universitaria è necessaria la frequenza di un quinto anno) e terminano con l'**esame di Stato (o di maturità)**. Sono corsi non immediatamente rivolti al campo pratico applicativo.

2. **l'istruzione tecnica** comprende gli istituti tecnici commerciali, per geometri, agrari e industriali, con numerosi indirizzi di studio legati al mondo del lavoro e della produzione, che generalmente forniscono buone competenze professionali e una cultura di base sia linguistica sia scientifica. Anche questi, organizzati in un biennio e un triennio, terminano con l'**esame di Stato (o di maturità)**.
3. **l'istruzione professionale** comprende gli istituti professionali commerciali, industriali, alberghieri ed agrari strutturati in due cicli:
 - Un triennio, al termine del quale si consegue con esame la **qualifica di istruzione professionale** valida per l'inserimento nel mondo del lavoro e valida su tutto il territorio **nazionale**;
 - Un successivo biennio al termine del quale c'è l'**esame di Stato (o di maturità)**. Con questo biennio post-qualifica, si raggiunge una buona preparazione anche per l'accesso alle facoltà universitarie.

Gli orari settimanali dei vari corsi di studio vanno da **30 a 36 ore settimanali**, un tempo scuola molto impegnativo, cui si aggiungono attività di recupero, di approfondimento e di ampliamento dell'offerta formativa di ogni scuola.

cu specializare de limbi, de științe sociale și umanistice. Sunt toate cursuri cincinale structurate în un bienal și un trienal (numai liceul artistic este de patru ani, dar pentru continuarea universității este necesară frecvența al unui cincilea an) și se termină cu un **examen se Stat** (sau **bacalaureat - maturità**). Nu sunt cursuri imediat adresate câmpului parctic aplicativ.

2. **instrucția tehnică (istruzione tecnica)** cuprinde institutele tehnice comerciale, pentru topografi, agrare și industriale, cu numeroase profile de studiu legate de lumea muncii și a producției care în general produc bune capacități profesionale și o bază atât lingvistică cât și științifică. Și aceștia, organizați în un bienal și un trienal, se termină cu **examenul de Stat** (sau **bacalaureat - maturità**).
3. **instrucția profesională (istruzione professionale)** cuprinde studiile profesionale comerciale, industriale, hoteliere și agrare structurate în două cicluri:
 - un trienal, la sfârșitul căruia urmează un examen de **calificare de instrucție profesională (qualifica di istruzione professionale)** valabilă pentru introducerea în lumea muncii și valabilă pe tot teritoriul național;
 - un următor bienal la sfârșitul căruia este **examenul de Stat** (sau de **bacalaureat - maturità**). Cu acest bienal post-calificare, se ajunge la o bună pregătire și pentru accesul la facultățile universitare.

Orarele săptămânale a diferitelor cursuri de studiu pot dura de la **30 la 36 de ore săptămânal**, un orar școlar foarte concentrat, căruia se adaugă activități de recuperare, de aprofundare și de lărgire a ofertei formative a fiecărei școli.

FORMAZIONE PROFESSIONALE PRESSO AGENZIE FORMATIVE

L'attività di istruzione e formazione può svolgersi anche presso le **agenzie formative** (in genere chiamate Centri di Formazione Professionale) che sono sedi di **corsi annuali, biennali e triennali** di formazione professionale che prevedono stage in azienda; al termine si consegue una **qualifica professionale regionale** (diversa da quella vista nell'istruzione professionale perché non nazionale) e i corsi sono più direttamente finalizzati ad acquisire competenze e abilità pratiche direttamente spendibili nel mondo del lavoro.

PERCORSI INTEGRATI DI ISTRUZIONE-FORMAZIONE

Ai fini di integrare l'istruzione e la formazione, le scuole, di concerto con le agenzie formative e le imprese, attivano **percorsi integrati biennali e triennali**.

ESAME DI QUALIFICA

Conclude i primi tre anni di istruzione professionale e porta al conseguimento del diploma di qualifica professionale, con **valore legale su tutto il territorio italiano**.

Anche i corsi professionali attivati dalle agenzie formative terminano con il conseguimento di una qualifica, biennale o triennale, che ha **valore sul territorio regionale**.

PREGĂTIREA PROFESIONALĂ PRIN INTERMEDIUL AGENTIILOR FORMATIVE

Activitatea de instrucție și pregătire poate avea loc prin **agențiile formative** (in general numite Centre de Formare Profesională) care sunt sedii de **cursuri anuale, biennale și triennale** de pregătire profesională care prevăd o anumită perioadă de pregătire în întreprindere; la sfârșitul căruia se obține o **calificare profesională regională** (diferită de cea obținută în instrucția profesională, nefiind națională) și cursurile sunt concentrate pentru a-și însuși cunoștințe și îndemnări practice direct utilizabile în lumea muncii.

CURSURI DE ISTRUCȚIE-PREGĂTIRE

La sfârșitul perioadei de pregătire teoretică și practică, școlile, de comun acord cu agențiile formative și antreprizele, **deschid cursuri biennale și triennale**.

EXAMENUL DE CALIFICARE

Conclude primii trei ani de instrucție profesională și duce la obținerea diplomei de calificare profesională, cu **valoare legală pe tot teritoriul italian**.

Și cursurile profesionale activate de agențiile formative se termină cu obținerea unei calificări, binenală sau trienală, care are **valoare pe teritoriul regional**.



ESAME DI STATO O DI MATURITÀ

Il quinquennio di scuola superiore termina con l'**esame di Stato**, con il quale si consegue il diploma di maturità, che ha valore legale e che dà accesso a tutte le facoltà universitarie, ai concorsi pubblici e/o privati e al mondo del lavoro. Attualmente l'**accesso alle facoltà universitarie** è aperto a tutti i titoli finali di scuola superiore.

Terminata la scuola superiore, con il diploma quinquennale si può frequentare l'Università oppure i corsi IFTS (Istruzione e Formazione Tecnica Superiore), ovvero corsi di specializzazione tecnica superiore organizzati in molti istituti scolastici in collaborazione con le agenzie formative, l'Università e il mondo del lavoro.

OFFERTA FORMATIVA

Lo **Stato** definisce a livello nazionale le norme generali sull'istruzione (materie e numero di ore settimanali), le **Regioni** provvedono al servizio, adattandolo alle varie **realità territoriali**.

Le **single scuole, in autonomia, definiscono il POF** (*Piano dell'Offerta Formativa*); ogni singola scuola dichiara e sottoscrive con gli utenti un patto formativo che può risultare diverso da istituto a istituto.

Il POF illustra anche quali attività e quali progetti vengano attivati per caratterizzare meglio e quindi rafforzare l'asse culturale dell'indirizzo di studi: possono essere attività svolte nell'ambito delle ore di lezione previste (attività **curricolari**) o al di fuori di esse (**extracurricolari**).

EXAMEN DE STAT SAU BACALAUREAT

Cincinalul de școală superioară se termină cu un **examen de Stat**, prin care se obține diploma de bacalaureat (*diploma di maturità*), care are valoare legală și dă acces la toate facultățile universitare, la concursuri publice și/sau private și la lumea muncii. Actual, **acesul facultăților universitare** este deschis tuturor diplomelor finale de școală superioară.

Terminată școala superioară, cu diploma cincinală se poate frecventa universitatea sau cursurile IFTS (Instrucție și Formare Tehnică Superioră), adică cursuri de specializare tehnică superioară organizate în multe institute școlare în colaborare cu agențiile formative, cu universitatea și cu lumea muncii.

PROPUNERE FORMATIVĂ

Statul decide la nivel național normele generale instrucției (obiecte și număr de ore săptămânale), **Regiunile** folosesc acest serviciu, adaptându-l diverselor **realități teritoriale**.

Fiecare școală, în mod autonom, decide POF-ul (Planul Ofertei de Formare); fiecare școală declară și subscrie cu înscrișii un pact pregător care poate rezulta diferit de la institut la institut.

POF-ul expune activitățile și proiectele care sunt activate pentru a caracteriza mai bine și pentru a întări axa culturală a adresei de studiu: pot fi activități desfășurate în orele de lecție prevăzute (activități **curriculare**) sau în afară de acestea (**extracurriculare**).



Le attività extracurricolari, proposte dalla scuola in coerenza con le sue finalità, ma liberamente scelte dagli studenti, sono importanti anche per la socializzazione, per rafforzare le motivazioni della scelta di andare a scuola, per creare il senso di appartenenza al gruppo: in nessun caso devono essere sottovalutate.

La scuola italiana è organizzata in classi e prevede attività che coinvolgano la classe o gruppi al suo interno piuttosto consistenti. Gli allievi e le loro famiglie possono scegliere quale lingua straniera studiare tra quelle fornite dall'istituto e possono scegliere se avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

ORGANIZZAZIONE DELL'ANNO SCOLASTICO

L'anno scolastico ha la durata di **33 settimane per un totale di almeno 200 giorni**: il calendario scolastico è stabilito a livello nazionale, ma adattato dalle Regioni alle realtà territoriali.

L'anno scolastico è suddiviso in due *oppure* tre periodi (due quadrimestri *oppure* tre trimestri *oppure* un trimestre e un pentamestre), che terminano con una valutazione complessiva e la consegna delle pagelle.

RAPPORTO SCUOLA – FAMIGLIA

Ogni scuola comunica tempestivamente e con continuità le valutazioni alle famiglie, attraverso strumenti diversi (libretto dei voti, registro *on line*, diario).

Due volte all'anno, la scuola organizza incontri con i genitori per dar loro la possibilità di confrontarsi con tutti gli insegnanti e di discutere sull'andamento scolastico dei loro figli. Ciascun insegnante è inoltre a disposizione, un'ora alla settimana, per colloqui individuali.

Attivitàle extracurricolare, propuse de școală in legătură cu finalitățile sale, dar alese în mod liber de studenți, sunt importante și pentru a socializa, pentru a întări motivațiile alegerii de a merge la școală pentru a crea sensul de apartinere al grupului: în nici un caz nu trebuie să fie subapreciate.

Școala italiană este organizată în clase și prevede activități care să implice clasa sau grupuri în interiorul său. Elevii și familiile lor au posibilitatea de-a alege limba străină de învățat între acelea propuse de institut și au posibilitatea de-a alege dacă să învețe religia catolică sau nu.

OGANIZAREA ANULUI ȘCOLAR

Anul școlar are o durată de **33 de săptămâni pentru un total de cel puțin 200 de zile**: calendarul școlat este stabilit la nivel național, dar adaptat de Regiuni pe baza realităților teritoriale. Anul școlar este împărțit în două sau trei perioade (două perioade de 4 luni sau trei trimestre sau un trimestru și o altă perioadă de cinci luni), care se termină cu o evaluare complexivă și predarea carnetului de note.

RAPORTUL ȘCOALĂ-FAMILIE

Fiecare școală comunică periodic evaluările școlare la familii, prin diverse metode (carnet de note, registru *on line*, jurnal).

De două ori pe an, școala organizează întâlniri cu părinții pentru a le da posibilitatea de a se întâlni cu toți profesorii și a discuta despre situația școlară a fiilor. Fiecare profesor este disponibil o oră pe săptămână, pentru colocvii individuale.

Este foarte important ca părinții să



È molto importante che i genitori partecipino agli incontri, e dialoghino con tutti gli insegnanti.

VALUTAZIONE

Al termine dell'anno scolastico il Consiglio di classe (formato dagli insegnanti riuniti e dal Dirigente scolastico) procede allo **scrutinio** per l'esito finale.

La valutazione finale del Consiglio di classe può essere di:

- **promozione** alla classe successiva
- **non promozione** (una classe può essere ripetuta per non più di due volte)
- **promozione con debito formativo**: non sono state raggiunte le competenze richieste in qualche disciplina (in genere non più di tre o quattro, dipende dalle singole scuole), ma le lacune non sono considerate insanabili. Tale debito andrà colmato entro l'anno successivo se no, al termine, non sarà possibile accedere all'esame di maturità.

CORSI DI RECUPERO

Tutte le scuole organizzano corsi o sportelli di aiuto in orario extra-scolastico per il recupero dei debiti formativi e il sostegno allo studio quando ci sono difficoltà: è importante che questi vengano frequentati con profitto e impegno, anche se aumentano il tempo da passare a scuola.

COMPITI A CASA

Il lavoro scolastico necessita di tempi di riflessione e di approfondimento individuale che lo studente svolge a casa seguendo le indicazioni date dai suoi docenti: in genere se lo studente

partecipa la incontri, e dialogheze cu toți profesorii.

EVALUAREA

La sfârșitul anului școlar consiliul clasei (format de toți profesorii și de directorul școlii) decide **mediile finale** la obiectele studiate.

La evaluarea finală consiliul de clasă poate decide:

- **promovarea** într-o clasă următoare
- **ne promovarea** (un an poate fi repetat pentru un maxim de două ori)
- **promovarea cu corigență**: când nu a fost obținut nivelul de pregătire în anumite materii (in general nu mai mult de trei sau patru, depinde de fiecare școală), și când lacunele nu sunt considerate nerecuperabile. Corigența/ele vor fii recuperate în următorul an școlar dacă nu, la sfârșitul școlii nu va fi posibilă participaera la examenul de maturiate (bacalaureat).

CURSURI DE PREGĂTIRE

Toate școlile organizează cursuri sau ore de pregătire în orar extrașcolar, pentru recuperarea corigențelor și pregătirea suplimentară a elevilor cu dificultăți la învățătură : important ca aceste cursuri să fie frecventate cu seriozitate, chiar dacă se lungeste timpul petrecut la școală.

TEME ACASA

Pentru pregătirea școlară este nevoie și de timp pentru a medita și a aprofunda in mod individual acasă urmând indicațiile date de profesori: în general dacă elevul se implică cu seriozitate la



impegna con profitto le ore a scuola, non sarà troppo oneroso il tempo dei compiti a casa.

È opportuno, anche in assenza di compiti assegnati, che lo studente dedichi parte del proprio tempo libero al recupero in autonomia di eventuali lacune. Lo studio pomeridiano richiede dunque una buona capacità organizzativa di tempo e spazio per concentrarsi, studiare ed esercitarsi.

DOPOSCUOLA

Durante tutto l'anno scolastico, i ragazzi possono usufruire di un servizio di doposcuola pomeridiano offerto gratuitamente da diversi centri presenti sul territorio, che mettono a disposizione l'aiuto di giovani volontari e insegnanti per lo studio e lo svolgimento dei compiti (ASAI, SANABIL, doposcuola FERRINI).

LONG LIFE LEARNING: IL CTP

CENTRO TERRITORIALE PERMANENTE per l'educazione degli adulti

I CTP sono **scuole statali** dedicate alla formazione per tutto l'arco della vita, inserite nei distretti scolastici di Torino e provincia.

Le **finalità** dei CTP sono l'alfabetizzazione culturale e funzionale (inglese e informatica), il conseguimento della licenza media, il ri-orientamento in ambito professionale e scolastico di persone non inserite nel mondo del lavoro.

L'**accesso** ai CTP è **gratuito** e rivolto a:

- Tutti coloro che abbiano compiuto 15 anni
- Gli adulti di qualsiasi età, nazionalità e condizione, anche sprovvisti di titolo di studio, che intendano rientrare nei percorsi di istruzione e formazione.

ore di scuola non va a essere un tempo troppo lungo per i ragazzi, le ore di scuola non vanno a essere un tempo troppo lungo per i ragazzi, le ore di scuola non vanno a essere un tempo troppo lungo per i ragazzi.

È necessario, anche in assenza di compiti assegnati, che lo studente dedichi parte del proprio tempo libero al recupero in autonomia di eventuali lacune. Lo studio pomeridiano richiede dunque una buona capacità organizzativa di tempo e spazio per concentrarsi, studiare ed esercitarsi.

PROGRAMUL DUPĂ ORE

Pe durata anului școlar, elevii pot beneficia de serviciul de ore de pregătire postmeridiană oferite gratis de diferite organizații prezente pe teritoriu, care pun la dispoziție voluntari pentru a ajuta studiul și pregătirea școlară (ASAI, SANABIL, doposcuola FERRINI).

LONG LIFE LEARNING: CTP-ul

CENTRUL TERITORIAL PERMANENT pentru educarea adulților

CTP-urile sunt **școli statale** dedicate pregătirii pe toată durata vieții, introduse în școlile din Torino și provincia.

Scopul CTP-urilor este alfabetizarea culturală și funcțională (engleză și informatică), obținerea diplomei de opt clase, reorientarea profesională și școlară a persoanelor fără lucru.

Accesul la CTP este **gratuit** și este pentru:

- toți cei care au împlinit 15 ani
- adulții de oricare vârstă, nație și condiție socială, chiar și fără titlu de studii, care intenționează să perfecționeze studiile.



I CTP svolgono **attività** di:

- Accoglienza, ascolto e orientamento;
- Alfabetizzazione culturale e linguistica per stranieri e italiani: corsi di lingua italiana, di licenza media, di istruzione superiore
- Sviluppo e consolidamento di competenze di base e di saperi specifici (es. informatica, lingue straniere);
- Recupero e sviluppo di competenze culturali e pre-professionalizzanti specifiche per una riqualificazione professionale e nuova collocazione lavorativa (es. corsi per badanti).

L'**offerta formativa** varia nei CTP in base alle caratteristiche del territorio e ai bisogni della popolazione.

Il CTP cerca risposte efficaci proponendo **sistemi integrati tra il sistema scolastico e le agenzie formative**, noti come **POLIS** (Percorsi di Orientamento per Lavoratori nell'Istruzione Superiore) finalizzati al conseguimento di un **diploma** di Scuola Secondaria di Secondo Grado. In particolare: al termine del primo anno si ottiene una qualifica di Formazione Professionale Regionale e un' idoneità alla terza classe superiore; nel corso dei tre anni vi è l'accompagnamento alla Maturità per ottenere un diploma di scuola superiore - è previsto il riconoscimento di crediti scolastici e professionali

Il CTP rappresenta il reale raccordo tra i Centri di Formazione Professionale e gli Istituti Scolastici Superiori, coordinando le offerte formative programmate e proponendo **percorsi alternativi personalizzati**.

CTP-urile au ca **activități**:

- Primirea persoanelor, colocviu și orientarea profesională;
- Alfabetizarea culturală și lingvistică pentru străini și italieni: cursuri de limba italiană, de diploma de opt ani de școală și instrucția superioară;
- Dezvoltarea și consolidarea competențelor de bază și a cunoștințelor specifice (ex. informatica, limbi străine);
- Recuperarea și dezvoltarea competențelor culturale și pre-profesionale specifice pentru o recalificare profesională și o nouă colocare în muncă (ex. cursuri asistentă bătrâni).

Posibilitățile de pregătire în CTP-uri se bazează pe caracteristicile teritoriului și pe nevoile populației.

CTP-ul încearcă în mod eficient să propună **sisteme integrate între sistemul școlar și agențiile formative**, cunoscute ca **POLIS** (Parcursuri de Orientare pentru Lucrători în Instrucția Superioară) pentru a obține **diploma** de bacalaureat. În mod particular: la sfârșitul primului an se obține o calificare de Pregătire Profesională Regională și capacitatea de a promova în clasa a treia; în cursul de trei ani va fi pregătit pentru bacalaureat și pentru a obține o diplomă de școală superioară - este prevăzută echivalarea școlară.

CTP-ul reprezintă legătura între centrele de pregătire profesională și Institutele de Școala Superioară coordonând ofertele de pregătire profesională și propunând **programe de pregătire personalizată**.

PROGETTARE IL FUTURO: ORIENTAMENTO E RI-ORIENTAMENTO

La scelta di una scuola o di un corso di formazione è un momento estremamente importante e delicato. I genitori dovrebbero tenere conto delle competenze e dei desideri dei figli, coinvolgerli e riflettere insieme con loro per progettare il loro futuro.

È importante e utile far riferimento all'insegnante incaricato dell'**orientamento** – presente in ogni scuola – o direttamente al COSP. Talvolta, nonostante tutto, la scelta potrebbe con il tempo rivelarsi sbagliata: se lo studente è scontento o non ottiene i risultati sperati, ciò può dipendere da un corso di studi non adatto a lui.

È allora il caso, di nuovo, di rivolgersi agli insegnanti perché è sempre possibile progettare con loro una modifica o un cambiamento del percorso scolastico che risolva la situazione. Si parla in questo caso di **ri-orientamento**.

COSP

CENTRO DI ORIENTAMENTO SCOLASTICO E PROFESSIONALE

Il COSP è un servizio pubblico e gratuito della Città di Torino.

Offre alle famiglie, ai ragazzi e agli insegnanti delle scuole medie inferiori un percorso di **analisi e bilancio delle competenze** per l'orientamento alla scuola superiore, alla formazione professionale e all'apprendistato.

Attraverso il progetto ARIANNA, dal 1990 interviene nelle attività di orientamento di tutte le scuole medie inferiori di Torino.

Opera anche presso i CTP di Torino, nella progettazione dei percorsi individuali di sviluppo dopo l'**obbligo scolastico**.

A PROIETA VIITORUL: ORIENTARE

Alegerea unei școli sau unui curs de pregătire este un moment extrem de important și delicat. Este necesar ca părinții să țină cont de capacitățile și dorințele fiilor pentru a lua hotărârea cea mai potrivită pentru viitorul lor.

Este important și util de a vorbi cu profesorul care se ocupă de **orientare** – prezent în fiecare școală – sau la COSP.

Uneori, alegerea poate fi greșită: dacă elevul este nemulțumit sau nu obține rezultatele sperate, poate depinde de un curs de studiu nepotrivit pentru el.

În acel caz este posibil, din nou, de a se adresa la învățători din momentul în care este mereu posibil de a schimba profilul sau cursurile, în așa fel încât situația poate fi schimbată. Se vorbește, în acest caz, de **re-orientare**.

COSP

CENTRU DE ORIENTARE ȘCOLARĂ ȘI PROFESIONALĂ

COSP-ul este un serviciu public și gratuit al orașului Torino.

Oferă familiilor, elevilor și profesorilor școlilor medii (clasele VI - VIII) un parcurs de **analizare a competențelor** pentru orientarea spre școala superioară, spre pregătirea profesională și ucenicie.

Proiectul ARIANNA, din 1990, intervine în activitățile de orientare tuturor școlilor medii din Torino.

Lucrează și la centrele CTP din Torino, pentru proiectarea parcurșurilor individuale de dezvoltare la sfârșitul **școlii obligatorii**.



Il servizio di analisi e bilancio delle competenze è strettamente individuale e ha l'obiettivo di promuovere un percorso scolastico o professionale che si accordi con il **progetto di vita** e con le **caratteristiche individuali** dell'utente.

Nella scuola superiore, il COSP offre un servizio di valutazione e di ri-orientamento individuale per i ragazzi del biennio, al fine di suggerire eventuali variazioni al percorso scolastico intrapreso.

Per i ragazzi prossimi al diploma, il servizio prevede un supporto nell'orientamento all'Università, alla formazione professionale di secondo livello o al mercato del lavoro.

Oltre alle attività svolte in collaborazione con le scuole, il COSP è un **servizio a domanda individuale**: le famiglie che intendono usufruire del servizio possono prenotare uno o più incontri di orientamento, telefonando o presentandosi allo sportello accoglienza. Nel caso in cui i ragazzi o le famiglie siano di recente ingresso in Italia, il COSP prevede l'affiancamento di **mediatori culturali** agli orientatori per garantire la corretta fruizione del servizio.

Serviciul de analize și bilanț al competențelor este individual și are ca obiectiv promovarea unui parcurs școlar sau profesional care să se potrivească cu **proiectul de viață** și cu **caracteristicile individuale**.

În școala superioară COSP-ul oferă un serviciu de evaluare și de reorientare individuală pentru elevii din bienal, cu scopul de a sfătui eventuale schimbări în parcursul școlar.

Pentru elevii care în puțin timp vor obține bacalaureatul, serviciul prevede un sprijin spre universitate, în pregătirea profesională de nivelul doi sau în lumea muncii.

În afară de activitatea dezvoltată în colaborare cu școlile, COSP-ul este un serviciu care se ocupă cu **cerințele individuale**: familiile care intenționează să beneficieze de acest serviciu au posibilitatea de a rezerva una sau mai multe întâlniri de orientare, telefonând sau prezentându-se la ghișeele de primire.

În cazul în care elevii sau familiile sunt de puțin timp în Italia, COSP-ul pune la dispoziție **mediatori culturali** pentru a garanta o corectă funcție serviciului.



INDIRIZZI UTILI - ADRESE UTILE

SCUOLE SUPERIORI DI TORINO

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE BECCARI

Via Paganini, 22
tel. 011.283759

Corsi:

- arte bianca
- operatori industriali dolciaria
- tecnico arte bianca
- operatore industria molitoria

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE BODONI

Via Ponchielli, 56
tel. 011.2481711

Corsi:

- Arti fotografiche
- arti grafiche
- fotografo
- tecnico industrie grafiche

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE EINSTEIN

Via Pacini, 28
tel. 011.2476103

Corsi:

- Indirizzo scientifico di matematica e fisica
- Scienze
- lingue straniere
- sezione magistrale indirizzo sociopedagogico

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE GIOLITTI

Via Alassio, 20
tel. 011.6635203

Corsi:

- indirizzo economico aziendale
- operatore gestione aziendale/impresa turistica
- tecnico gestione az. Informatica/lingua straniera
- tecnico servizi turistici/alberghiero

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE MAJORANA

Via Frattini, 11
tel. 011.3099128

Corsi:

- matematica e fisica
- scienze
- lingue straniere
- programmatori/periti aziendali

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE PRIMO LEVI

C.so Unione Sovietica, 490
Tel. 011.3913030
Corso in elettrotecnica e telecomunicazioni

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE ALTO SELLA

Via Montecuccoli, 23
tel. 011.3828181

Corsi:

- matematica e fisica
- lingua straniera
- sperimentazione economico aziendale

LICEO CLASSICO ALFIERI

C.so Dante, 80
Tel. 011.6631941

Corsi:

- storia dell'arte
- matematica e fisica
- lingua straniera

LICEO CLASSICO CAVOUR

C.so Tassoni, 15
Tel. 7495272

Corsi in lingue straniere

LICEO CLASSICO D'AZEGLIO

Via Parini, 8
Tel. 011.540751

Corsi:

- storia dell'arte
- matematica e fisica
- lingua straniera

LICEO CLASSICO GIOBERTI

Via Sant'Ottavio, 9/11
Tel. 011.8171407

Corsi:

- storia dell'arte
- matematica e fisica
- lingua straniera

ISTITUTO MAGISTRALE BERTI

Via Duchessa Iolanda, 27bis
Tel. 011.4472684

Corsi:

- linguistico
- socio psico pedagogico
- scienze sociali

ISTITUTO MAGISTRALE REGINA MARGHERITA

Via Valperga Caluso, 12
Tel. 011.6505491

Corsi (serali):

- linguistico
- socio psico pedagogico
- scienze sociali

LICEO SCIENTIFICO CATTANEO

Via Sostegno, 41/10
Tel. 011.7732013

Corsi:

- matematica e fisica

- scienze
- disegno e storia dell'arte

LICEO SCIENTIFICO COPERNICO

C.so Caino Plinio, 2
Tel. 011.616197

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze
- disegno e storia dell'arte

LICEO SCIENTIFICO GALILEO FERRARIS

C.so Montevecchio, 67
Tel. 011.5628394

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze

LICEO SCIENTIFICO GIORDANO BRUNO

Via Marinuzzi, 1
Tel. 011.2624884

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- liceo tecnologico

LICEO SCIENTIFICO GOBETTI

Via Maria Vittoria, 39/bis
Tel. 011.8395219

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze

LICEO SCIENTIFICO SEGRÈ

C.so Picco, 14
Tel. 011.8194533

Corsi:

- matematica
- lingue straniere

LICEO SCIENTIFICO VOLTA

Via Juvarra, 14
Tel. 011.544126

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze
- disegno e storia dell'arte

LICEO SCIENTIFICO EUROPEO SPINELLI

Via Figlie dei Militari, 25
Tel. 011.8399552
Corso scientifico e tecnologico

**LICEO SCIENTIFICO
UMBERTO I**

Via Bligny, 1 bis
Tel. 011.4369436
Corso umanistico scientifico e
tecnologico

**ISTITUTO
PROFESSIONALE BOSELLI
PER I SERVIZI
COMMERCIALI TURISTICI
E DELLA PUBBLICITA'**

Via Montecuccoli, 12
Tel. 011.538883

Corsi:

- operatore turistico
- operatore economico
aziendale e turistico
- tecnico gestione
aziendale/informatica
- lingua straniera
- operatore gestione
aziendale/impresa turistica
- tecnico dei servizi turistici

**ISTITUTO
PROFESSIONALE BOSSO-
MONTI PER I SERVIZI
COMMERCIALI TURISTICI
E DELLA PUBBLICITA'**

Via Meucci, 9
Tel. 011.5622142

Corsi:

- operatore gestione
aziendale/impresa turistica
- operatore economico
aziendale e turistico
- tecnico dei servizi turistici

**ISTITUTO
PROFESSIONALE GIULIO
PER I SERVIZI
COMMERCIALI TURISTICI
E DELLA PUBBLICITA'**

Via Bidone, 11
Tel. 011.658702

Corsi:

- operatore gestione aziendale
- operatore impresa
turistico/gestione aziendale
- tecnico servizi
turistici/tecnico gestione
aziendale informatica

**ISTITUTO
PROFESSIONALE
LAGRANGE PER I SERVIZI
COMMERCIALI TURISTICI
E DELLA PUBBLICITA'**

Via Genè, 14
Tel. 011.5215536

Corsi:

- operatore turistico
- operatore economico
aziendale e/o turistico
- tecnico gestione
aziendale/informatica
- lingua straniera

- tecnico dei servizi
turistici/servizi sociali

**ISTITUTO
PROFESSIONALE STEINER
PER I SERVIZI
COMMERCIALI TURISTICI
E DELLA PUBBLICITA'**

Lungo Dora Agrigento, 20/a
Tel. 011.4310872

Corsi:

- tecnico grafica pubblicitaria
- operare grafico pubblicitario
- tecnico della grafica e della
pubblicità

**ISTITUTO
PROFESSIONALE
ALBERGHIERO
COLOMBATTO**

Via Gorizia, 7
Tel. 011.3293993

Corsi:

- servizi alberghieri e
ristorante
- servizi cucina e sala bar
- servizio segreteria e
ricevimento
- tecnico servizi
turistici/ristorante

**ISTITUTO
PROFESSIONALE PER
L'INDUSTRIA E
L'ARTIGIANATO BIRAGO**

C.so Novara, 65
Tel. 011.2482089

Corsi:

- meccanico termico
- tecnico sistemi energetici
- operatore termico

**ISTITUTO
PROFESSIONALE PER
L'INDUSTRIA E
L'ARTIGIANATO G.
GALILEI**

Via Lavagna, 8
Tel. 011.6670886

Corsi (serali):

- tecnico industrie
elettriche/mecc/elettroniche
- meccanico termico
- operatore elettrico
- operatore meccanico

**ISTITUTO
PROFESSIONALE PER
L'INDUSTRIA E
L'ARTIGIANATO GOBETTI
MARCHESINI**

Via Figlie dei Militari, 25
Tel. 011.8196990

Corsi (serali):

- tecnico chimico e biologico
- operatore chimico-biologico

**ISTITUTO
PROFESSIONALE PER
L'INDUSTRIA E
L'ARTIGIANATO PLANA**

Piazza Robillant, 5
Tel. 011.331005

Corsi (serali):

- operatore meccanico termico
- operatore elettrico
- odontotecnico
- tecnico industrie
elettriche/meccaniche

**ISTITUTO
PROFESSIONALE PER
L'INDUSTRIA E
L'ARTIGIANATO ZERBONI**

Via Paolo della Cella, 3
Tel. 011.2200179

Corsi (serali):

- operatore meccanico
- operatore meccanico termico
- tecnico industrie
elettriche/meccaniche
- operatore moda
- tecnico abbigliamento e
moda

**LICEO ARTISTICO-
ISTITUTO D'ARTE**

Via Carcano, 31
Tel. 011.285895

Corsi (serali):

- accademia dell'arte
- architettura

**LICEO ARTISTICO-
ISTITUTO D'ARTE COTTINI**

Via Castelgomberto, 20
Tel. 011.3241320

Corsi (serali):

- accademia
- architettura e arredo
- rilievo e catalogazione
- arte e restauro
- scultura e decorazione
plastica

**LICEO ARTISTICO-
ISTITUTO D'ARTE
PASSONI**

Via della Rocca, 7
Tel. 011.8177377

Corsi:

- moda e costume
- restauro libro
- disegno industriale
- arte e restauro opere pittoriche

**ISTITUTO TECNICO
COMMERCIALE ARDUINO**

Via Figlie dei Militari, 25
Tel. 011.8197133

Corso di perito industriale

**ISTITUTO TECNICO
COMMERCIALE GUARINI**

Via Salerno, 60
Tel. 011.4363377



Corsi (serali) in matematica

**ISTITUTO TECNICO
COMMERCIALE LEVI**

Via Madonna delle Salette, 29
Tel. 011.728351
Corsi per periti aziendali

**ISTITUTO TECNICO
COMMERCIALE
LUXEMBURG**

Corso Caino Plinio, 6
Tel. 011.6192212

Corsi:

- periti aziendali
- ragionieri programmatori

**ISTITUTO TECNICO
COMMERCIALE RUSSEL**

Corso Molise, 58
Tel. 011.733160

Corsi:

- programmatori
- periti aziendali

**ISTITUTO TECNICO
COMMERCIALE
SOMMEILLER**

C.so Duca degli Abruzzi, 20
Tel. 011.5178054
Corsi (serali) per ragionieri
programmatori

**ISTITUTO TECNICO PER
L'ATTIVITA' SOCIALI
SANTORRE DI SANTAROSA**

C.so Peschiera, 230
Tel. 011.3858612

Corsi:

- indirizzo scientifico
tecnologico/biologico
- sperimentazione linguistica

**ISTITUTO TECNICO
INDUSTRIALE AVOGADRO**

C.so San Maurizio, 8
Tel. 011.8153611

Corsi (serali):

- indirizzo scientifico
tecnologico
- informatica/mecc/elettronica
/automazione

**ISTITUTO TECNICO
INDUSTRIALE CASALE**

Via Rovigo, 19
Tel. 011.4363144

Corsi:

- chimica conciaria
- tessile
- meccanica
- chimico
- elettronica e
telecomunicazioni

**ISTITUTO TECNICO
INDUSTRIALE FERRARI**

Via Gaidano, 126

Tel. 011.307887

Corsi:

- meccanica
- scientifico tecnologico

**ISTITUTO TECNICO
INDUSTRIALE GRASSI**

Via Veronese, 305
Tel. 011.2266550

Corsi:

- costruzioni aeronautiche
- elettrotecnica ed
automazione

**ISTITUTO TECNICO
INDUSTRIALE PEANO**

C.so Venezia, 29
Tel. 011.2293811

Corsi (serali):

- elettronica e
telecomunicazioni
- scientifico tecnologico
- informatica

CTP A TORINO

CTP BRACCINI

Corso Tazzoli, 209 – 10137 TORINO

tel. 011.3118386

fax 011.3149994

ctpbraccini@virgilio.it

**CTP CASTELLO DI
MIRAFIORI**

Strada Castello di Mirafiori, 55 –
10135 TORINO

tel. 011.3486439

fax 011.3486439

ctpcastmir@libero.it

CTP DROVETTI

Via Vigone, 63 – 10139 TORINO

tel. 011.4343293

fax 011.4330121

ctp.drovetti@virgilio.it

CTP GABELLI

Via Bologna, 153 – 10154 TORINO

tel. 011.2485978

fax 011.2485978

scuola@ctpgabelli.it

CTP GIULIO

Via Bidone, 11 – 10125 TORINO

tel. 011.658702

fax 011.6692624

ctp@istitutogiulio.it

CTP PARINI

Corso Giulio Cesare, 26 – 10152
TORINO

tel. 011.2475835

fax 011.2475835

scuolaparini@hotmail.com

CTP SABA

Via Lorenzini, 4 – 10147 TORINO

tel. 011.296470

fax 011.252319

ctp5.saba@virgilio.it

ALTRI INDIRIZZI

COSP

Centro di Orientamento
Scolastico e Professionale della
Città di Torino

Via Bertolotti, 10
10123 TORINO

Tel. 011. 55.61.692 –
011.55.61.611

Fax 011.517.10.45

www.comune.torino.it/cosp
cosp@comune.torino.it

CICSENE

Settore Pianeta Possibile

Via Borgosesia, 30
10145 TORINO

Tel. 011.74.12.435

Fax. 011.77.10.964

www.pianetapossibile.it
info@pianetapossibile.it

ASAI

Via S. Anselmo, 27
10125 TORINO

Tel 011.65.71.14

Fax 011.65.71.14

www.asai.it

asai@inwind.it

SANABIL

Via del Carmine, 4
10122 TORINO

Tel. 011.43.69.344

Fax 011.46.01.469

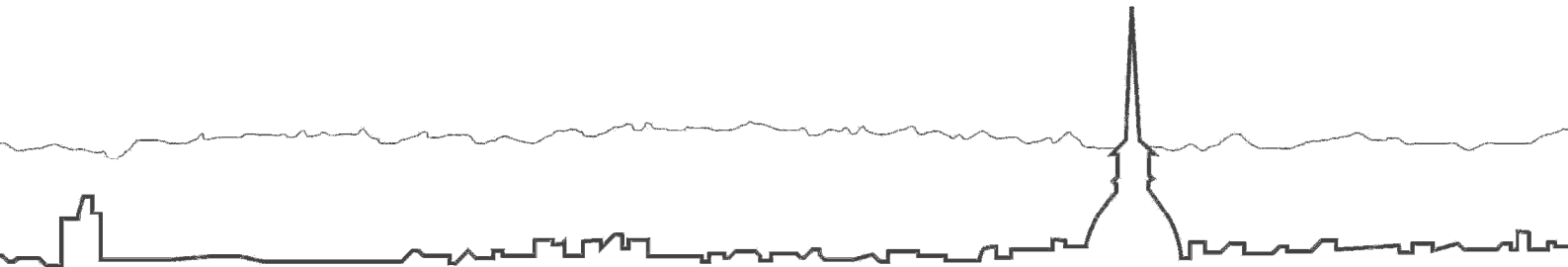
sanabil@libero.it

**ASSOCIAZIONE
DOPOSCUOLA DI
QUARTIERE FERRINI**

Via San Francesco da Paola, 23
10123 TORINO

Tel. 011.81.23.250





Un testo rivolto a chi ha un figlio:

- *che frequenta la terza media in Italia*
- *che ha più di 14 anni ed è arrivato in Italia quando l'anno scolastico è già iniziato, deve imparare l'italiano e andare a scuola*
- *che frequenta una scuola superiore e non ottiene buoni risultati o non è contento dell'indirizzo scelto*

Ma utile anche a chi è adulto e:

- *è interessato a proseguire gli studi interrotti nel suo paese*
- *studiare e ottenere una certificazione utile per lavorare in Piemonte e/o in Italia*
- *desidera arricchire la propria cultura personale.*

Un text adresat persoanelor cu un fiu:

- *care frecventează a III^o medie în Italia*
- *care are mai mult de 14 ani și venit în Italia după începutul anului școlar, are nevoie să învețe limba italiană și să meargă la școală*
- *care frecventează o școală superioară și nu obține rezultate bune sau nu este mulțumit de profilul ales.*

Dar util și pentru adulții care sunt interesați să:

- *continue studiile întrerupte în țara de origine*
- *învețe și să obțină o calificare utilă pentru a lucra în Piemonte și/sau în Italia*
- *îmbogățească cultura personală.*

